

SCHRAUBENDREHER-SET 1000 V

Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!
Der Spannungsprüfer darf nur zum Prüfen von Wechselspannungen verwendet werden. Den Spannungsprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt ~ benutzen.
Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn Kappe oder Gehäuse geöffnet wurde, darf der Spannungsprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.
Verwenden Sie keine schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist. Verwenden Sie den Spannungsprüfer nur im Trockenem.
Der Spannungsprüfer darf nicht unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z. B. Tau oder Regen, benutzt werden.
⚠ WARNUNG! Den Spannungsprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlageteilen benutzen.

Vor jeder Anwendung:

- 1. Der Spannungsprüfer und der Isolierungsmantel müssen kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Beschädigte Spannungsprüfer dürfen nicht verwendet werden.
- 2. Prüfen Sie die Funktion der Glühlampe des Spannungsprüfers an einer angeschlossenen Steckdose. Beschädigten oder funktionsgestörten Spannungsprüfer sofort entsorgen.

⚠ WARNUNG! Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.

Folgende Faktoren können die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigen:

- Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z. B. bei Sonnenlicht
- Temperaturen außerhalb des Bereiches von -10 °C bis +50 °C
- Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz
- Standorte wie z. B. auf Holztrittleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen

Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

- 1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung.
- 2. Berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger. Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glühlampe.

Entsorgung



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465643_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465643_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



1000V SCREWDRIVER SET

Voltages shown by the voltage tester are nominal voltages. Retain this instruction manual for future reference. If this product is given to a third party, the manual must be provided as well.

⚠ DANGER! Danger of electric shock!
The voltage tester must only be used to test AC voltages.
The voltage tester must only be used for voltages within the range of 125 to 250 V~.
Do not remove the caps. Do not use the voltage tester if the cap or housing has been opened, as this impairs device safety.

Do not use the voltage tester if its function and/or safety are visibly compromised.
The voltage tester should only be used under dry conditions.
The voltage tester must not be exposed to moisture, such as dew or rainfall.

⚠ WARNING! Never use the voltage tester as a screwdriver on the live parts of an appliance.

Prior to each use:

- 1. Shortly before use, check if the voltage tester and insulation jacket are functioning correctly. A damaged voltage tester must not be used.
- 2. Check the function of the voltage tester's neon glow lamp on a connected power socket. A damaged or dysfunctional voltage tester must be disposed of immediately.

⚠ WARNING! Failure to perceive the light indicator does not guarantee the absence of voltage.

The following factors may affect the light indicator:

- Adverse lighting conditions, such as sunlight.
- Temperatures outside the range of -10 °C to +50 °C
- Frequencies outside the range of 50 to 500 Hz
- Unfavourable locations such as on wooden ladders, insulating floor coverings and with non-permanently grounded AC wiring

To determine whether AC voltage is present, follow these steps:

- 1. Hold the tip of the voltage tester to a contact point of the electrical wiring.
- 2. Touch the other end of the voltage tester with a finger. The neon glow lamp will be illuminated if AC power is present.

Disposal



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465643_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465643_2404 takes you to the operating instructions for your item.

Service

- GB Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk
- IE Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@lidl.ie



SET DE TOURNEVIS 1 000 V

Les tensions affichées par le testeur de tension sont des tensions nominales. Conservez soigneusement ce mode d'emploi et si vous cédez le produit à un tiers, donnez-le également.

⚠ DANGER ! Danger de mort par électrocution !
Le testeur de tension doit être utilisé uniquement pour vérifier des tensions alternatives.
Utilisez le testeur de tension uniquement dans la plage de tension comprise entre 125 et 250 volts ~.
Il est interdit de retirer les capuchons. Si le capuchon ou le boîtier a été ouvert, le testeur de tension ne doit plus être utilisé, car la sécurité est compromise.
N'utilisez pas de testeurs de tension défectueux dont la fonction et/ou la sécurité sont manifestement altérées.
Utilisez le testeur de tension uniquement dans un environnement sec.
Le testeur de tension ne doit pas être utilisé lorsque des conditions humides telles que la rosée ou la pluie sont présentes.

⚠ AVERTISSEMENT ! Il est interdit d'utiliser le testeur de tension comme tournevis sur des parties d'installations électriques sous tension.

Avant chaque utilisation :

- 1. Juste avant l'utilisation, le testeur de tension et sa gaine isolante doivent être vérifiés afin de s'assurer de leur bon état de fonctionnement. Un testeur de tension endommagé ne doit pas être utilisé.
- 2. Vérifiez le fonctionnement de la lampe lumineuse du testeur de tension sur une prise de courant alimentée. Un testeur de tension endommagé ou défectueux doit être immédiatement mis au rebut.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le fait de ne pas voir le voyant lumineux ne garantit pas l'absence de tension.

Les facteurs suivants peuvent nuire à la visibilité du voyant lumineux :

- Conditions d'éclairage défavorables telles que la lumière du soleil
- Température extérieure comprise entre -10 °C et +50 °C
- Fréquences en dehors de la plage de 50 à 500 Hz
- Positionnements tels que sur des escabeaux en bois, revêtements de sol isolants ainsi que réseaux de tension alternative qui ne sont pas reliés correctement à la terre

Wskaźnika napięcia nie wolno używać w miejscach narażonych na działanie wilgoci lub wody.

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie wolno nigdy używać wskaźnika napięcia jako śrubokręta do przedmiotów znajdujących się pod napięciem.

Przed każdym użyciem:

1. Tuż przed użyciem wskaźnik napięcia i jego izolację należy sprawdzić pod kątem prawidłowego działania. Nie wolno używać uszkodzonych wskaźników napięcia.
2. Działanie żarówki neonowej wskaźnika napięcia sprawdzać na podłączonym gniazdku. Uszkodzone lub niesprawne wskaźniki napięcia należy natychmiast zutylizować.

⚠ OSTRZEŻENIE! Nieświecąca żarówka nie oznacza braku napięcia.

Następujące czynniki mogą wpływać na widoczność światła żarówki:

- Niekorzystne warunki oświetleniowe, np. światło słoneczne
- Temperatury poza zakresem –10 °C do +50 °C
- Częstotliwość poza zakresem 50 do 500 Hz
- Miejsce testowania, jak np. drewniane drabiny, izolujące wykładziny, niewłaściwie uziemione sieci elektryczne

Aby stwierdzić, czy mamy do czynienia z prądem przemiennym należy wykonać następujące czynności:

1. Końcówkę wskaźnika napięcia przyłożyć do przewodu elektrycznego.
2. Dotknąć palcem drugi koniec wskaźnika napięcia. Jeśli sieć znajduje się pod napięciem prądu przemiennego, to żarówka zaświeci się.

● Utylizacja



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuc je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 465643_2404) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 465643_2404, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



SADA ŚROUBOVÁKŮ 1000 V

Napětí uvedená na zkoušečce napětí jsou jmenovitá napětí.

Uchovejte si tento návod pro budoucí potřebu. Společně s tímto výrobkem předejte třetí straně i tento návod.

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí života úrazem elektrickým proudem!

Zkoušečka napětí se smí používat pouze k testování střídavých napětí.

Zkoušečku napětí používejte výhradně pro napětí od 125 do 250 voltů ~.

Víčka uzávěru se nesmí odstraňovat. Pokud byl víčko nebo kryt otevřen, nesmí se zkoušečka napětí dále používat, protože je ohrožena bezpečnost.

Nepoužívejte vadnou zkoušečku napětí, jejíž funkce a/nebo bezpečnost je zjevně narušena.

Zkoušečku napětí používejte pouze v suchém prostředí.

Zkoušečka napětí se nesmí používat za působení srážek, jako je např. rosa nebo déšť.

⚠ VAROVÁNÍ! Nikdy tuto zkoušečku napětí nepoužívejte jako šroubovák na součástech přístrojů, které jsou pod napětím.

Před každým použitím:

1. Krátce před použitím musí být zkoušečka napětí a izolační plášť zkontrolovány na bezvadnou funkci. Poškozené zkoušečky napětí nesmí být používány.
2. Zkontrolujte funkci doutnavky zkoušečky napětí pomocí zapojené elektrické zásuvky. Poškozenou nebo nefunkční zkoušečku napětí ihned zlikvidujte.

⚠ VAROVÁNÍ! To, že nevidíte světelnou indikaci, nezaručuje, že je daná část bez napětí.

Viditelnost světelné indikace mohou ovlivnit následující faktory:

- Nepříznivé světelné podmínky, např. při slunečním světle

- Teploty mimo rozsah od –10 °C do +50 °C
- Kmitočty mimo rozsah od 50 do 500 Hz
- Stanoviště, např. dřevěné schodiště, izolující podlahové krytiny a provozně neuzemněné sítě střídavého napětí

Pro zjištění toho, zda je přítomno střídavé napětí, proveďte následující kroky:

1. Přiložte hrot zkoušečky napětí ke kontaktu elektrického vedení.
2. Dotkněte se prstem druhého konce zkoušečky napětí. Je-li přítomno střídavé napětí, doutnavka se rozsvítí.

● Zlikvidování



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 465643_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 465643_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

CZ Servis Česká republika
Tel.: 800600632
E-Mail: owim@lidl.cz



SÚPRAVA SKRUTKOVÁČOV NA 1 000 V

Napätia uvedené na napäťovej skúšačke sú menovité napätia.

Tento návod na použitie si dobre uschovajte. Keď budete tento výrobok posúvať tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Život ohrozujúce nebezpečenstvo spôsobené elektrickým prúdom!

Napätiová skúšačka sa môže používať iba na testovanie striedavého napätia.

Napätiová skúšačka sa môže používať iba na napätie od 125 do 250 voltov ~.

Kryty sa nesmú odstraňovať. Ak otvoríte kryt alebo teleso, napätiovú skúšačku už nepoužívajte, pretože jej bezpečnosť bude obmedzená.

Nepoužívajte poškodené napätiové skúšačky, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je viditeľne obmedzená.

Napätiovú skúšačku používajte iba v suchom prostredí.

Napätiová skúšačka sa nesmie používať počas zrážok, ako napr. pri rose alebo daždi.

⚠ VÝSTRAHA! Túto napätiovú skúšačku nikdy nepoužívajte ako skrutkovač na súčiastiach prístrojov, ktoré sú pod napätím.

Pred každým použitím:

1. Krátko pred použitím je potrebné skontrolovať správnu funkciu napätivej skúšačky a izolačného plášťa. Poškodená napätiová skúšačka sa nesmie používať.
2. Fungovanie tlejiviek napätivej skúšačky skontrolujte pripojením do elektrickej zásuvky. Poškodenú alebo nefunkčnú napätiovú skúšačku ihned zlikvidujte.

⚠ VÝSTRAHA! Nevnímavosť svetelných indikátorov nezaručuje absenciu napätia.

Vnímavosť svetelných indikátorov môže byť ovplyvnená nasledovnými faktormi:

- Nepriaznivé svetelné podmienky, napríklad priame slnečné svetlo
- Teploty mimo rozsahu od –10 °C do +50 °C
- Frekvencia mimo rozsahu od 50 do 500 Hz
- Miesta ako napr. na drevených rebríkoch, izolačných podlahových krytinách a v sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú uzemnené na prevádzku

Ak chcete určiť, či funguje striedavé napätie, vykonajte nasledovné kroky:

1. Hrot napätivej skúšačky priložte ku kontaktu elektrického vedenia.
2. Prstom sa dotknite druhého konca napätivej skúšačky. Ak je prítomné striedavé napätie, tlejivka sa rozsvieti.

● Likvidácia



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihned po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 465643_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 465643_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk



ES

SET DE DESTORNILLADORES 1000 V

Los voltajes indicados en el comprobador de tensión son voltajes nominales. Guarde este manual de instrucciones para futuras referencias. Cuando facilite este producto a terceros, entregue también este manual.

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de descarga eléctrica! El comprobador de tensión solo debe ser utilizado para probar tensiones alternas. El comprobador de tensión solo puede ser utilizado para un rango de voltaje de entre 125 y 250 voltios ~.

No deben quitarse las tapas. La seguridad quedará definitivamente afectada si se ha abierto la tapa o la carcasa del comprobador de tensión, por ello este no deberá volver a utilizarse en ese caso. No utilice un comprobador de tensión defectuoso cuya funcionalidad y/o seguridad esté visiblemente afectada. Utilice el comprobador de tensión solo en condiciones secas. El comprobador de tensión no debe utilizarse en condiciones húmedas como, p. ej., con el rocío de la mañana o cuando llueva.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No utilice nunca el comprobador de tensión como si fuera un destornillador en partes de aparatos que tengan corriente.

Antes de cada uso:

1. Poco antes de cada uso, debe comprobarse que el comprobador de tensión y el revestimiento aislante funcionan correctamente. No utilizar el comprobador de tensión si está dañado.
2. Compruebe el funcionamiento del indicador luminoso del comprobador de tensión conectado a una toma de corriente. Deseche inmediatamente un comprobador de tensión disfuncional o dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El hecho de que no se encienda el indicador luminoso no garantiza la ausencia de voltaje.

Los factores siguientes pueden afectar al indicador luminoso:

- Condiciones luminosas adversas, como la luz solar
- Temperaturas superiores o inferiores a entre -10 °C y +50 °C
- Frecuencias superiores o inferiores a entre 50 y 500 Hz
- Ubicaciones como escaleras de madera, cubiertas de suelo aislantes y redes eléctricas de CA que no están conectadas permanentemente a tierra

Para determinar si se hace uso de tensión alterna, siga los pasos que se indican a continuación:

1. Ponga la punta del comprobador de tensión en un contacto del cableado eléctrico.
2. Toque el otro extremo del comprobador de tensión con un dedo. Si se utiliza tensión alterna, se iluminará el indicador luminoso.

● Eliminación



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465643_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465643_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es



DK

SÆT MED SKRUETRÆKKERE, 1000 V

De på spændingstesteren anførte spændinger er nominelle spændinger. Opbevar brugsvejledningen omhyggeligt og lad den følge med, når produktet overlades til tredjemand.

⚠ FARE! Livsfare pga. elektrisk stød! Spændingstesteren må kun anvendes til test af vekselspændinger. Spændingstesteren må kun anvendes i spændingsområdet 125 til 250 Volt ~. Hætter må ikke fjernes. Hvis hætte eller hus er blevet åbnet, så må spændingstesteren ikke anvendes mere, da sikkerheden er påvirket. Anvend aldrig en beskadiget spændingstester, hvis funktion og/eller sikkerhed er tydeligt påvirket. Anvend kun spændingstesteren under tørre forhold. Spændingstesteren må ikke anvendes under nedbør, fx tåge eller regn.

⚠ ADVARSEL! Spændingstesteren må aldrig anvendes som skruetrækker på anlæg, der står under spænding.

Før hver anvendelse:

1. Spændingstesteren og isolationsmaterialet skal kontrolleres for fejlfri funktion lige før anvendelsen. En beskadiget spændingstester må ikke anvendes.
2. Kontrollér spændingstesterens glimlampe på en tændt stikkontakt. Beskadiget eller fejlbehæftet spændingstester skal straks bortskaffes.

⚠ ADVARSEL! Mænglende lys i indikatorlampen garanterer ikke, at der ikke er spænding.

Følgende faktorer kan påvirke indikatorlampens synlighed:

- Ugunstige belysningsforhold, fx ved sollys
- Temperaturer uden for området -10 °C til +50 °C
- Frekvenser uden for området 50 til 500 Hz
- Ugunstigt ståsted som fx på træstiger, isolerede gulvbelægninger og ved vekselspændingsanlæg, der ikke er driftsmæssigt jordet

For at konstatere om der foreligger en vekselspænding, følges disse trin:

1. Hold spændingstesterens spids på en kontakt på den elektriske ledning.

2. Berør den anden ende af spændingstesteren med en finger. Hvis der foreligger en vekselspænding, lyser glimlampen.

● Bortskaffelse



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 465643_2404) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465643_2404 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● **Service**
 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



SET CACCIAVITI 1000 V

Le tensioni mostrate dal voltmetro sono tensioni nominali.
Conservare questo manuale d’istruzioni per consultazione futura. Qualora si dovesse cedere questo prodotto a terzi, consegnare anche questo manuale.
 **PERICOLO! Pericolo di folgorazione! Il voltmetro deve essere utilizzato solo per misurare tensioni AC. Il voltmetro deve essere usato esclusivamente nel range da 125 a 250 volt ~.**
I tappi non devono essere rimossi. Se il tappo o l'alloggiamento sono stati aperti, il voltmetro non deve più essere utilizzato perché la sicurezza è compromessa. Non utilizzare un voltmetro se le sue funzioni e/o sicurezza siano visibilmente compromesse.
Usare il voltmetro in condizioni di asciutto. Il voltmetro non deve essere esposto ad umidità, come condensa o pioggia.
 **AVVERTENZA! Non usare mai il voltmetro come un cacciavite su parti di apparecchi sotto tensione.**

Prima di ogni utilizzo:

1. Prima dell’uso, verificare il corretto funzionamento del voltmetro e del rivestimento d’isolamento. Un voltmetro danneggiato non deve essere usato.
 2. Verificare il funzionamento della lampada al neon del voltmetro su una presa connessa. Smaaltire immediatamente un voltmetro danneggiato o disfunzionale.
-  **AVVERTENZA! La mancata percezione dell'accensione dell'indicatore luminoso non garantisce l'assenza di tensione.**

I seguenti fattori possono influenzare l'indicatore luminoso:

- ☐ Condizioni d’illuminazione sfavorevoli, come la luce del sole
- ☐ Temperature fuori dal range da –10 °C a +50 °C
- ☐ Frequenze fuori dal range da 50 a 500 Hz
- ☐ Posizioni come scale di legno, rivestimenti isolanti per pavimenti e cablaggi AC non permanentemente messi a terra

Per determinare se è utilizzata la tensione AC, eseguire le seguenti operazioni:

1. Tenere la punta del voltmetro su un contatto della rete elettrica.
2. Toccare l'altra estremità del voltmetro con un dito. Se è utilizzata tensione AC, la lampada al neon si accenderà.

● **Smaltimento**



Il prodottoe i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.
Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 465643_2404) a prova dell’avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell’etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell’adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all’indirizzo dell’assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d’acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l’indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l’uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465643_2404 accedete alle istruzioni per l’uso relative al vostro articolo.

● **Assistenza**

 **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



CSAVARHÚZÓ KÉSZLET 1000 V

A fázisceruzán megadott feszültségek névleges értékek.
Őrizze meg ezt a használati útmutatót és ha a terméket továbbadja, adja mellé ezt az útmutatót is.
 **VESZÉLY! Életveszélyes áramütés veszélye!**
A fázisceruza kizárólag váltóáram vizsgálatára használható. A fázisceruzát csak 125 és 250 volt ~ közötti feszültség tartományban szabad használni. A zársapkákat nem szabad eltávolítani. Ha a sapkát vagy a burkolatot felnyitják, a fázisceruzát nem szabad tovább használni, mert a biztonsága csökken. Ne használja a fázisceruzát, ha az sérült, illetve melynek működőképessége vagy biztonsága korlátozott. A fázisceruzát csak száraz környezetben használja.

A fázisceruza nem használható csapadékos időben, harmatos, esős időjárási viszonyok között.

 **FIGYELMEZTETÉS! A fázisceruzát ne használja csavarhúzóként feszültség alatt lévő berendezéseken.**

Minden használat előtt:

1. Közvetlenül a használat előtt ellenőrizze a fázisceruzának és a szigetelésének hibátlan működését. Ne használja a fázisceruzát, ha az sérült.
 2. Ellenőrizze a fázisceruza izzólámpájának működését egy csatlakozó konnektoron. Ha a fázisceruza sérült, vagy a működése hibás, selejtezze ki.
-  **FIGYELMEZTETÉS! Ha a fényjelzést nem látja, az még nem jelent feszültségmentességet.**

A fényjelzés észlelését az alábbi tényezők is befolyásolhatják:

- ☐ Kedvezőtlen fényviszonyok, például napfény
- ☐ –10 °C és +50 °C közötti tartományon kívüli hőmérséklet
- ☐ 50 és 500 Hz közötti tartományon kívüli frekvencia
- ☐ Olyan helyek, mint például fából készült létrák, szigetelő padlózat, vagy nem szakszerűen földelt váltóáramú hálózatok

A váltóáram meglétének meghatározásához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Tartsa a fázisceruza csúcsát az elektromos vezetékek egyik érintkezéséhez.
2. Érintse meg a fázisceruza másik végét az egyik ujjával. Váltóáram megléte esetén az izzólámpa kigyullad.

● **Mentesítés**



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.
A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 465643_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 465643_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021536
E-mail: owim@lidl.hu



IAN 465643_2404
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08323/
HG06764
Version: 11/2024